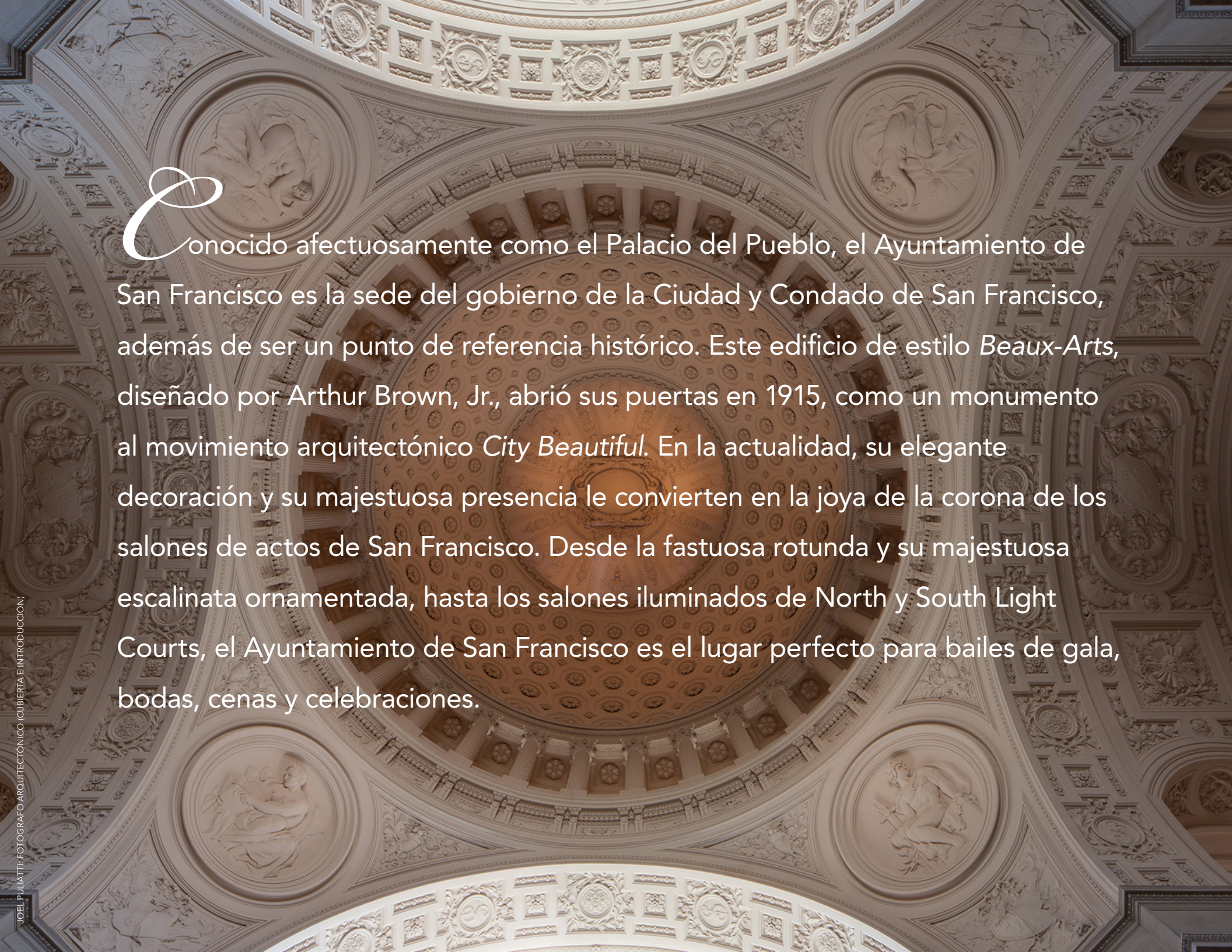


# EVENTOS

EN EL AYUNTAMIENTO DE  
SAN FRANCISCO





The background of the text is a photograph of the interior of the San Francisco City Hall dome. The dome is a masterpiece of Beaux-Arts architecture, featuring a central oculus surrounded by a ring of columns. The dome is divided into sections by ribs, each containing a relief sculpture. The overall color palette is a warm, golden-brown, and the lighting is soft, highlighting the intricate details of the architecture.

Conocido afectuosamente como el Palacio del Pueblo, el Ayuntamiento de San Francisco es la sede del gobierno de la Ciudad y Condado de San Francisco, además de ser un punto de referencia histórico. Este edificio de estilo *Beaux-Arts*, diseñado por Arthur Brown, Jr., abrió sus puertas en 1915, como un monumento al movimiento arquitectónico *City Beautiful*. En la actualidad, su elegante decoración y su majestuosa presencia le convierten en la joya de la corona de los salones de actos de San Francisco. Desde la fastuosa rotunda y su majestuosa escalinata ornamentada, hasta los salones iluminados de North y South Light Courts, el Ayuntamiento de San Francisco es el lugar perfecto para bailes de gala, bodas, cenas y celebraciones.



# *Celebre bajo la cúpula dorada*

- 4 EVENTOS DE NOCHE Y EN FIN DE SEMANA
- 6 TARIFAS DE ALQUILER
- 7 PAQUETES DE BODA
- 10 TARIFAS Y GASTOS
- 12 RESERVAS Y PROVEEDORES
- 13 CAPACIDAD Y PLANOS
- 14 INDICACIONES Y ESTACIONAMIENTO

## CONTACTO

City Hall Events Office  
City Hall, Room 495  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102

Tel: 415.554.6079  
Fax: 415.554.7446  
Correo electrónico:  
[cityhall.events@sfgov.org](mailto:cityhall.events@sfgov.org)  
[sfcityhallevnts.org](http://sfcityhallevnts.org)

NAOMI KELLY  
*Administrador municipal*  
JOHN CALDON  
*Director de Eventos del Ayuntamiento*



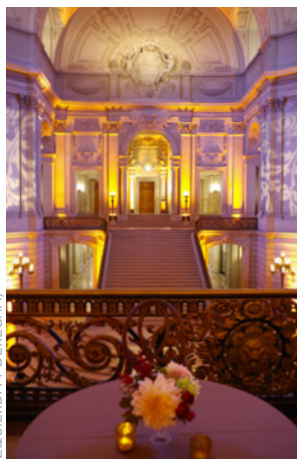




*Eventos de noche y en fin de semana*

BLUEPRINT STUDIOS & GOT LIGHT





## EVENTOS DE NOCHE Y EN FIN DE SEMANA

Celebre bajo la cúpula dorada. Intercambie votos matrimoniales en la majestuosa escalinata, disfrute de un cocktail durante una recepción en nuestra North Light Court u ofrezca a sus invitados una noche inolvidable con cena y baile en la fabulosa rotunda.

El Ayuntamiento se puede alquilar toda la noche, tanto durante la semana como los fines de semana. El edificio permanece abierto al público de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., aunque durante ese horario hay áreas que podrían reservarse para en eventos privados especiales.



SOUTH LIGHT COURT





# Tarifas de alquiler

## NOCHES Y FINES DE SEMANA

Las tarifas incluyen los servicios básicos del edificio, pero no incluyen personal, seguro, equipo, seguridad y otros cargos. Consulte [Tarifas y gastos](#) para obtener más información.

El ingreso de carga para la North Light Court comienza a las 2:00 p.m.; el ingreso para las áreas demás comienza a las 4:00 p.m. Los eventos con invitados deben terminar a la medianoche. La salida de carga debe terminar a las 2:00 a.m.

El edificio permanece abierto al público de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., aunque durante ese horario hay áreas que podrían reservarse para eventos privados especiales.

La rotunda no está disponible para alquiler de lunes a viernes durante el día, excepto con autorización previa para acceso temprano cuando se relaciona con alquileres durante la noche.

|                                                                                               |                          |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|
| <b>Rotunda y una Light Court</b>                                                              | 1 - 499 invitados        | \$10,000          |
| <b>Rotunda y ambas Light Courts</b><br>(más de 2,000 invitados requerirá aprobación especial) | 1 - 999 invitados        | \$12,500          |
|                                                                                               | 1,000 - 1,499 invitados  | \$15,000          |
|                                                                                               | 1,500 - 1,999 invitados  | \$20,000          |
|                                                                                               | 2,000 - 2,499 invitados  | \$25,000          |
|                                                                                               | 2,500 - 3,000 invitados  | \$30,000          |
| <b>North Light Court</b>                                                                      | 1 - 870 invitados        | \$5,000           |
| <b>South Light Court</b>                                                                      | 1 - 600 invitados        | \$5,000           |
| <b>Acceso temprano – Rotunda en días hábiles</b>                                              | Sujeto a su autorización | \$1,000/hora      |
| <b>Acceso temprano – Light Courts los miércoles</b><br>(por salón)                            | Sujeto a su autorización | \$500/hora        |
| <b>Acceso temprano – Todas las áreas durante los fines de semana</b> (por salón)              | Sujeto a su autorización | \$500/hora        |
| <b>Acceso de salida – Evento de invitados</b>                                                 | Sujeto a su autorización | \$5,000/hora      |
| <b>Acceso de salida – Salida de carga</b>                                                     | Sujeto a su autorización | \$500/hora        |
| <b>Día del montaje</b>                                                                        | Sujeto a su autorización | 50 % del alquiler |

## LIGHT COURTS EN DÍAS HÁBILES

Se puede alquilar el North Light Court por hora, desde las 8:00 a.m. hasta las 2:00 p.m. y el South Light Court desde las 8:00 a.m. hasta las 4:00 p.m.

El alquiler del North Light Court requiere una compra adicional de \$800 de café. Las tarifas no incluyen personal, seguro, equipo, seguridad ni otros cargos. Consulte [Tarifas y gastos](#) para obtener más información.

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>North Light Court</b><br>1 - 870 invitados | \$500/hora |
| <b>South Light Court</b><br>1 - 600 invitados | \$500/hora |



SOUTH LIGHT COURT

JOEL PULIATTI: FOTÓGRAFO ARQUITECTÓNICO

A full-page photograph of a wedding couple in a grand, classical hall. The bride, in a white gown and veil, holds a bouquet of pink and white flowers. The groom, in a dark tuxedo, stands before her. They are positioned between two massive, fluted stone columns. In the background, a large, multi-paned stained glass window with a geometric pattern allows light into the space. Ornate, gilded metal railings with scrollwork are visible in the foreground and to the sides of the couple. The overall atmosphere is elegant and formal.

# *Paquetes de boda*





BALCÓN DEL ALCALDE, SEGUNDO NIVEL



BALCÓN DEL ALCALDE, SEGUNDO NIVEL



GALERÍA NORTE, CUARTO NIVEL

## PAQUETE DE BODAS DE UNA HORA

Para poder acoger a ceremonias sencillas y presupuestos modestos, el Ayuntamiento ofrece paquetes de bodas de una hora, que incluyen el uso privado del Balcón del Alcalde o de la Galería del cuarto nivel, hasta por una hora, de lunes a viernes, la primera ceremonia empieza a las 9:00 a.m. y la última a las 3:00 p.m.

El costo del alquiler de este paquete es de \$1,000, que incluye una hora de acceso para un máximo de 100 invitados. El alquiler de las sillas se considera como alquiler adicional de equipo, en el Balcón del Alcalde hay cupo para hasta 40 sillas y en la Galería del cuarto nivel hay cupo para hasta 60 sillas (los invitados demás deben permanecer de pie durante la ceremonia).

Debido a las limitaciones de tiempo, no es posible ofrecer servicio de comida y bebidas. Puede tocar música acústica con previa autorización.

El uso de jupás requiere aprobación previa. Las jupás deben ser portátiles y sostenidas a mano. Debido a las normas de seguridad ante incendios, los soportes para las jupás no se permiten en las bodas de una hora.

El paquete de bodas de una hora incluye el seguro y los servicios básicos del edificio.

*NOTA: No proporcionamos el oficiante ni tramitamos licencias ni certificados de matrimonio.*



## PAQUETE DE BODAS DE DOS HORAS

Nuestro paquete de bodas de dos horas les ofrece la oportunidad de intercambiar votos en la majestuosa escalinata de la rotunda, rodeados de familiares y amigos. Este paquete de \$5,000 está disponible los sábados. La primera ceremonia empieza a las 9:00 a.m. y la última a las 12:00 del mediodía.

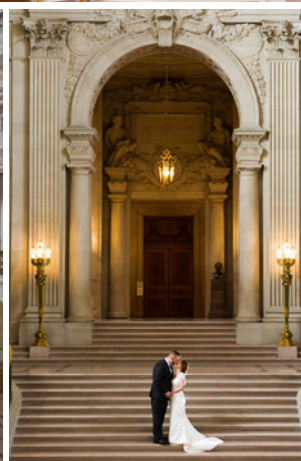
El paquete da cabida a un máximo de 200 invitados e incluye sillas, seguro y los servicios básicos del edificio. Ceremonias con más de 200 invitados pueden incurrir un pago mínimo de \$100 en costos adicionales para personal y equipo que incluyen \$4 de alquiler y \$3 para la tarifa del seguro por cada invitado adicional. El período de dos horas incluye el tiempo de entrada y salida de carga.

Debido a las limitaciones de tiempo, se requiere autorización previa para el uso de proveedores externos, incluidos los servicios de comida y bebidas.

*NOTA: No proporcionamos el oficiante ni tramitamos licencias ni certificados de matrimonio.*



DUBNOFF WEDDING PHOTOGRAPHY (FOTO SUPERIOR, INFERIOR CENTRAL Y DERECHA)



JOEL PULIATTI: FOTÓGRAFO ARQUITECTÓNICO



# Tarifas y gastos

## ALQUILER

Todas las tarifas y gastos son adicionales al alquiler. Consulte [Tarifas de alquiler](#) para obtener más información.

## TRÁMITE

En todos los eventos, se requiere el pago de \$500 de comisión de procesamiento para cubrir los costos administrativos.

## ACCESO A LA ELECTRICIDAD

En todos los eventos, se requiere el pago de una tarifa de electricidad de \$500 para cubrir los costos del consumo de electricidad del edificio.

## INVITADOS ADICIONALES

Los paquetes de bodas de dos horas cobran una tarifa de \$4 por cada invitado adicional en ceremonias que sobrepasen 200 invitados.

## COMPESACIÓN PARA EL CAFÉ

El uso de North Light Court antes de las 2:00 p. m. durante la semana requiere un pago de \$800 para la compensación del Café.

## TÉCNICO DE EMERGENCIAS MÉDICAS

Para los eventos de más de 800 personas, es requisito contratar a un técnico de emergencias médicas para que esté en el lugar. Visite nuestro sitio web para obtener una lista de proveedores cualificados.

## EQUIPO

El Ayuntamiento tiene inventario limitado de equipo de alquiler. La mayoría de los clientes necesitarán contratar a un proveedor externo para alquilar el equipo necesario para llevar a cabo su evento. A excepción de las 200 sillas que se incluyen en el paquete de bodas de dos horas, las tarifas de alquiler no incluyen el equipo.

## ILUMINACIÓN EXTERIOR

La iluminación exterior del Ayuntamiento, que utiliza un sistema LED, queda sujeta a la autorización previa de la Alcaldía y al pago de una tarifa de \$5,000. Pregunte a nuestro personal cómo obtener la autorización.

## PERMISOS DE BOMBEROS Y EL INSPECTOR DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

Se prohíbe el uso de llamas abiertas en el Ayuntamiento y sus suelos. Se permite, con autorización previa, el uso de velas en portavelas con coberturas y la preparación de alimentos en el sitio con los permisos necesarios si corresponden. La Oficina de Eventos del Ayuntamiento debe autorizar los planos de planta para el evento primero y luego el Departamento de Bomberos de San Francisco. La presencia de los bomberos es obligatoria durante eventos en que se preparan y almacenan alimentos calientes o que tienen servicios de cenas. Comuníquese con el Departamento de Bomberos de San Francisco para obtener más información sobre los permisos y otros costos.

## SEGURO

Toda actividad de alquiler requiere de un certificado de seguro con endoso asegurado adicional. El seguro debe incluir la cobertura para la compensación laboral, la cobertura de responsabilidad pública por un millón de dólares y la cobertura por daños a la propiedad por un millón de dólares. La Oficina de Eventos del Ayuntamiento ofrece un seguro para los clientes de bodas por un costo de tan solo \$3 por invitado, con un costo mínimo de \$100. El paquete de bodas de una hora incluye seguro y el paquete de boda de dos horas incluye un seguro para un máximo de 200 invitados y \$3 por cada invitado demás con un mínimo de \$100.

## PERSONAL

Según el tamaño y el alcance del evento, es posible que tenga que contratar personal adicional, incluso administrador de eventos, trabajadores, ingenieros y electricistas. Los costos de contratación de personal estarán incluidos en su presupuesto.

## ENTREGA TARDÍA DE LOS PLANOS

Si se presentan los planos del evento en un plazo menor de dos semanas antes del evento o si los planos eléctricos se presentan menos de cinco días antes del evento, se cobrará una multa de \$250 por presentación tardía.

## SISTEMA DE ALARMAS

Se impondrá una multa de \$5,000 a los proveedores y clientes que causen la activación del sistema de alarmas del Ayuntamiento.

## RECICLAJE

Se impondrá una multa de \$1,000 a los proveedores y clientes que no reciclen los residuos generados en su evento.

## SEGURIDAD

El Departamento del Alguacil de San Francisco es el proveedor exclusivo de los servicios de seguridad del Ayuntamiento. Las tarifas del servicio se determinan según las necesidades exactas de cada evento cuyos costos se le proporcionarán en el presupuesto. La tarifa de alquiler del paquete de bodas de una hora incluye los costos de seguridad. La tarifa de alquiler del paquete de bodas de dos horas incluye los costos de seguridad para un máximo de 200 invitados.



BLUEPRINT STUDIOS & GOT LIGHT



JOEL PULIATTI: FOTÓGRAFO ARQUITECTÓNICO

DUBNOFF WEDDING PHOTOGRAPHY



SOUTH LIGHT COURT

BLUEPRINT STUDIOS & GOT LIGHT



# Reservas y proveedores

## RESERVAS

### 1. CONSULTA INICIAL

Comuníquese con nuestra oficina para confirmar la disponibilidad de las fechas que desea y, como alternativa, tenga otras fechas ya que la disponibilidad es limitada. Se le sugiere tener a la mano todos los detalles de su evento incluso su cronograma. Si las fechas que desea están disponibles, puede realizar una reserva temporal.

### 2. PROCEDIMIENTO DE RECUSACIÓN

Si existe una reserva tentativa en la fecha que usted quiere, la puede recusar mediante la presentación del contrato lleno adjuntado con un cheque de caja o un giro postal por el depósito del alquiler (75% del costo del alquiler completo).

El parte recusada tendrá dos días hábiles para pagar la tarifa de alquiler o deberá liberar la fecha disputada. Se puede recusar solamente una reserva tentativa a la vez.

Si su recusación tiene éxito, el depósito de alquiler no se podrá reembolsar ni transferir a otra fecha.

Si su recusación no tiene éxito, el depósito de alquiler se puede reembolsar o aplicar a otra fecha.

### 3. CONTRATO

Para confirmar la fecha, presente el contrato lleno adjuntado con el depósito de alquiler (75% del costo de alquiler completo).

### 4. PLANIFICACIÓN DEL EVENTO

Antes del evento:

- Presente el cronograma del evento, el plan de distribución, la lista de proveedores y la prueba de seguro.
- Pague los costos de la cotización preliminar para cubrir los costos de personal, equipo y las tarifas adicionales. Consulte [Tarifas y gastos](#) para obtener más información.
- Obtenga todas las autorizaciones necesarias, incluso el permiso del Departamento de Bomberos de San Francisco.

### 5. VISITA AL SITIO

Aproximadamente tres semanas antes de la fecha del evento, se requiere que la empresa de catering y los demás proveedores realicen una visita al sitio con el personal de la Oficina de Eventos del Ayuntamiento. Las visitas al sitio se hacen exclusivamente con cita, de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 4:30 p.m.

### 6. PAGAR EL PRESUPUESTO FINAL

Aproximadamente tres semanas antes de su evento, le presentaremos el presupuesto final con los costos que cubren el alquiler, el personal y otros cargos. El pago final debe hacerse no menos de cinco días antes de su evento.

## PROVEEDORES

El Ayuntamiento ha creado una lista exclusiva de proveedores cualificados que se destacan en diversas áreas de servicio para facilitar sus esfuerzos de planificación y así ayudarle a montar una ceremonia impecable.

Estos proveedores cualificados cumplen con todos los requisitos necesarios para trabajar en el edificio y están familiarizados con nuestras normas y reglamentos.

Visite nuestra página web para obtener una lista completa de proveedores y comuníquese directamente con ellos para averiguar más sobre sus precios y servicios.



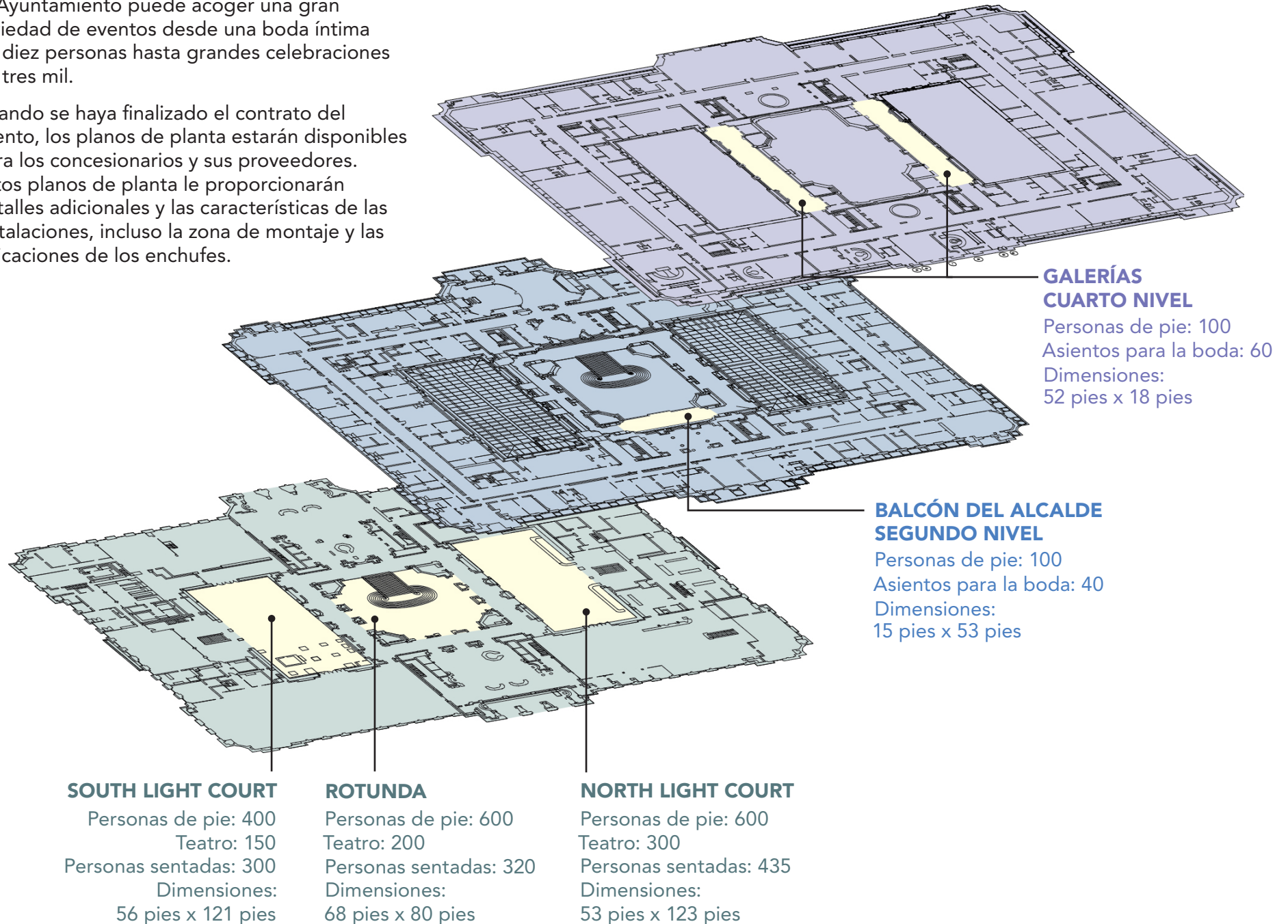
DUBNOFF WEDDING PHOTOGRAPHY



# Capacidad y planos

El Ayuntamiento puede acoger una gran variedad de eventos desde una boda íntima de diez personas hasta grandes celebraciones de tres mil.

Cuando se haya finalizado el contrato del evento, los planos de planta estarán disponibles para los concesionarios y sus proveedores. Estos planos de planta le proporcionarán detalles adicionales y las características de las instalaciones, incluso la zona de montaje y las ubicaciones de los enchufes.





# Indicaciones y estacionamiento

San Francisco City Hall.

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
(Polk Street entre McAllister y Grove)

## CÓMO LLEGAR

### Desde el sur de la bahía o la península

1. Desde la autopista 101 North tome la salida de 9th Street
2. Gire a la izquierda en 9th Street
3. En Market Street manténgase a la derecha hacia Larkin Street
4. Gire a la izquierda en McAllister Street
5. Gire a la izquierda en Dr. Carlton B. Goodlett Place (Polk Street)

### Desde el este de la bahía

1. Tome la autopista I-80 West y atraviese el Bay Bridge
2. Salga por la 9th Street/Civic Center y mantenga su derecha
3. Gire a la izquierda en Harrison Street
4. Gire a la derecha en 9th Street
5. En Market Street manténgase a la derecha hacia Larkin Street
6. Gire a la izquierda en McAllister Street
7. Gire a la izquierda en Dr. Carlton B. Goodlett Place (Polk Street)

### Desde el norte de la bahía

1. Conduzca hacia el sur por la autopista 101 y atraviese el Puente Golden Gate
2. Siga las señales hacia Downtown vía Lombard Street
3. Gire a la derecha en Van Ness Avenue.
4. Prosiga hacia McAllister Street



## ESTACIONAMIENTO

**P1** **Garage de la Plaza del Centro Cívico**  
355 McAllister Street (en Polk) | 415.863.1537

**P2** **Garage de Artes Escénicas**  
360 Grove Street (en Gough) | 415.252.8238

**P** Estacionamiento adicional

## TRÁNSITO

511.ORG [511.org](http://511.org) | Teléfono: 511 | TDD: 711

AC TRANSIT [actransit.org](http://actransit.org)  
510.891.4700 | TDD: 800.448.9790

BART [bart.gov](http://bart.gov)  
415.989.2278 | TDD: 510.839.2220

CALTRAIN [caltrain.com](http://caltrain.com)  
510.817.1717 | TTY: 650.508.6448

GOLDEN GATE TRANSIT  
[goldengatetransit.org](http://goldengatetransit.org)  
415.455.2000 | TDD: 711

MUNI [sfmta.com](http://sfmta.com)  
415.701.2311 | TDD: 415.701.2323

SAMTRANS [samtrans.com](http://samtrans.com)  
510.817.1717 | TDD: 605.508.6448